

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2004 — 2916

[C — 2004/11323]

1 JULI 2004. — Ministerieel besluit  
tot goedkeuring van het bestek van de economische begroting  
van het Instituut voor de nationale rekeningen

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, inzonderheid op artikel 110,

Besluit :

**Enig artikel.** Het bestek van de economische begroting, opgemaakt door de Raad van bestuur van het Instituut voor de nationale rekeningen op 10 juni 2004, gevoegd bij dit besluit, wordt goedgekeurd.  
Brussel, 1 juli 2004.

Mevr. F. MOERMAN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2004 — 2916

[C — 2004/11323]

1<sup>er</sup> JUILLET 2004. — Arrêté ministériel  
approuvant le cahier des charges du budget économique  
de l'Institut des comptes nationaux

La Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, notamment l'article 110,

Arrête :

**Article unique.** Le cahier des charges du budget économique arrêté par le Conseil d'administration de l'Institut des comptes nationaux, le 10 juin 2004, annexé au présent arrêté, est approuvé.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 2004.

Mme F. MOERMAN

Bestek van de economische begroting, opgesteld ter uitvoering van artikel 110 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen

## I. Kalender van de economische begroting.

De economische begroting wordt elk jaar in september van het jaar T opgesteld voor het begrotingsjaar T+1.

Een bijwerking van deze economische begroting wordt opgemaakt in februari van het jaar T+1 in het kader van de begrotingscontrole voor het begrotingsjaar T+1.

Begin januari, teneinde de Ministerraad te informeren, deelt de Voorzitter van de Raad van bestuur van het Instituut voor de nationale rekeningen de precieze kalender voor de opmaak van de economische begroting voor het komende jaar mee aan de Minister van Economie.

Deze kalender wordt op de Internetsite van het Instituut voor de nationale rekeningen geplaatst.

## II.1. De initiële economische begroting.

De initiële economische begroting wordt opgesteld in september van het jaar T voor het begrotingsjaar T+1 :

1. het ontwerp van economische begroting wordt drie dagen voor de vergadering van de Raad van bestuur door het Federaal Planbureau ter beschikking gesteld aan de leden van de Raad van bestuur;

2. de Raad van bestuur vergadert en neemt in eerste lezing de economische begroting aan vooraleer ze door te sturen naar het Wetenschappelijk comité voor de economische begroting, binnen een termijn die moet toelaten om de vooruitzichten goed te keuren tegen het einde van de laatste week van september;

3. na goedkeuring van de economische begroting door de Raad van bestuur en advies van het Wetenschappelijk comité voor de economische begroting, stuurt het Instituut voor de nationale rekeningen de economische begroting naar de Minister van Economie en publiceert ze.

## II.2. Bijwerking van de economische begroting.

In februari van het jaar T+1 wordt een bijwerking opgemaakt van de initiële economische begroting met het oog op de begrotingscontrole van het jaar T+1 :

1. het ontwerp van economische begroting wordt drie dagen voor de vergadering van de Raad van bestuur door het Federaal Planbureau ter beschikking gesteld aan de leden van de Raad van bestuur;

2. de Raad van bestuur vergadert en neemt in eerste lezing de economische begroting aan vooraleer ze door te sturen naar het Wetenschappelijk comité voor de economische begroting, binnen een termijn die moet toelaten om de vooruitzichten goed te keuren tegen het einde van de derde volledige week van februari;

Cahier des charges du budget économique établi en exécution de l'article 110 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses

## I. Calendrier du budget économique.

Le budget économique est établi chaque année en septembre de l'année T pour l'année budgétaire T+1.

Une mise à jour de ce budget économique est réalisée en février de l'année T+1 dans le cadre du contrôle budgétaire pour l'année budgétaire T+1.

Début janvier, en vue d'informer le Conseil des Ministres, le Président du Conseil d'administration de l'Institut des comptes nationaux communique au Ministre de l'Economie le calendrier précis d'établissement du budget économique pour l'ensemble de l'année à venir.

Ce calendrier est placé sur le site Internet de l'Institut des comptes nationaux.

## II.1. Le budget économique initial.

Le budget économique initial est établi en septembre de l'année T pour l'année budgétaire T+1 :

1. le projet de budget économique est mis à la disposition des membres du Conseil d'administration par le Bureau fédéral du Plan, trois jours avant la réunion du Conseil d'administration;

2. le Conseil d'administration se réunit et adopte en première lecture le budget économique avant de le soumettre au Comité scientifique sur le budget économique dans un délai qui permette d'arrêter la prévision pour la fin de la dernière semaine du mois de septembre;

3. après approbation du budget économique par le Conseil d'administration et avis du Comité scientifique sur le budget économique, l'Institut des comptes nationaux transmet le budget économique au Ministre de l'Economie et le publie.

## II.2. Mise à jour du budget économique.

Une mise à jour du budget économique initial est établie en février de l'année T+1 pour le contrôle budgétaire de l'année T+1 :

1. le projet de budget économique est mis à la disposition des membres du Conseil d'administration par le Bureau fédéral du Plan, trois jours avant la réunion du Conseil;

2. le Conseil d'administration se réunit et adopte en première lecture le budget économique avant de le soumettre au Comité scientifique sur le budget économique dans un délai qui permette d'arrêter la prévision pour la fin de la troisième semaine complète du mois de février;

3. na goedkeuring van de bijgewerkte economische begroting door de Raad van bestuur en advies van het Wetenschappelijk comité voor de economische begroting, stuurt het Instituut voor de nationale rekeningen de economische begroting naar de Minister van Economie en publiceert ze.

### III. Tussentijdse economische begroting.

De Minister van Economie kan een actualisatie vragen van de economische begroting tussen de opmaak van de twee "gewone" economische begrotingen door. De Minister van Economie stuurt daarvoor een vraag naar de Voorzitter van de Raad van bestuur van het Instituut voor de nationale rekeningen.

Het Instituut voor de nationale rekeningen beschikt over een termijn van vier weken om deze actualisatie te realiseren.

### IV. Inhoud en methodologie van de economische begroting.

Vragen tot wijziging van de inhoud of de methodologie vanwege het Wetenschappelijk comité voor de economische begroting worden door het Federaal Planbureau onderzocht en voor beslissing voorgelegd aan de Raad van bestuur.

De goedgekeurde wijzigingen worden door het Instituut voor de nationale rekeningen gepubliceerd.

### V. Kosten.

De publicatiekosten van de economische begroting zijn ten laste van het Federaal Planbureau.

### VI. Samenwerking met de geassocieerde instellingen.

De geassocieerde instellingen moeten alle noodzakelijke of nuttige informatie leveren voor de opmaak van een zo geactualiseerd mogelijke economische begroting.

Ten dien einde overleggen het Federaal Planbureau en de Nationale Bank van België elk jaar in december om afspraken te maken over de timing en de inhoud van de gegevens uit de nationale rekeningen die de Nationale Bank van België aan het Federaal Planbureau zal bezorgen met het oog op de economische begroting van het volgende jaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 juli 2004 tot goedkeuring van het bestek van de economische begroting van het Instituut voor de nationale rekeningen.

Mevr. F. MOERMAN

3. après approbation de la mise à jour du budget économique par le Conseil d'administration et avis du Comité scientifique sur le budget économique, l'Institut des comptes nationaux transmet le budget économique au Ministre de l'Economie et le publie.

### III. Budget économique intermédiaire.

Une actualisation du budget économique peut être demandée par le Ministre de l'Economie dans l'intervalle des deux budgets "habituels". A cet effet, le Ministre de l'Economie adresse une demande au Président du Conseil d'administration de l'Institut des comptes nationaux.

L'Institut des comptes nationaux dispose d'un délai de quatre semaines pour réaliser cette actualisation.

### IV. Contenu et méthodologie du budget économique.

Les demandes de modifications de contenu ou de méthodologie formulées par le Comité scientifique sur le budget économique sont examinées par le Bureau fédéral du Plan et soumises pour décision au Conseil d'administration.

Les modifications approuvées sont alors publiées par l'Institut des comptes nationaux.

### V. Frais de prise en charge.

Les frais de publication du budget économique sont pris en charge par le Bureau fédéral du Plan.

### VI. Collaboration avec les autorités associées.

Les autorités associées sont tenues de fournir toutes les informations nécessaires ou utiles pour la confection la plus à jour du budget économique.

A cette fin, le Bureau fédéral du Plan et la Banque nationale de Belgique se concertent chaque année en décembre pour convenir du timing et du contenu des données à tirer des comptes nationaux et que la Banque nationale de Belgique fournira au Bureau fédéral du Plan en vue du budget économique de l'année suivante.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> juillet 2004 approuvant le cahier des charges du budget économique de l'Institut des comptes nationaux.

Mme F. MOERMAN

## FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

N. 2004 — 2917

[C — 2004/22563]

**4 JULI 2004.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 juli 1986 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder dierenartsen, die op de wervingsreserve van het Instituut voor veterinaire keuring zijn ingeschreven, met bijzondere opdrachten kunnen belast worden

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op artikel 5, § 2 vervangen bij de wet van 29 april 1996;

Gelet op de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, inzonderheid op artikel 5, vervangen bij de wet van 29 april 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 juli 1986 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder dierenartsen, die op de wervingsreserve van het Instituut voor veterinaire keuring zijn ingeschreven, met bijzondere opdrachten kunnen belast worden, inzonderheid op artikel 6, eerste lid, vervangen bij de koninklijke besluiten van 17 december 1992 en 9 oktober 1998;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 maart 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 4 juni 2004;

## AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

F. 2004 — 2917

[C — 2004/22563]

**4 JUILLET 2004.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 juillet 1986 fixant les conditions dans lesquelles les médecins vétérinaires versés dans la réserve de recrutement de l'Institut d'expertise vétérinaire peuvent être chargés de missions particulières

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment l'article 5, § 2, remplacé par la loi du 29 avril 1996;

Vu la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment l'article 5, remplacé par la loi du 29 avril 1996;

Vu l'arrêté royal du 4 juillet 1986 fixant les conditions dans lesquelles les médecins vétérinaires versés dans la réserve de recrutement de l'Institut d'expertise vétérinaire peuvent être chargés de missions particulières, notamment l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par les arrêtés royaux des 17 décembre 1992 et 9 octobre 1998;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 mars 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 4 juin 2004;